

# Unica



--.786.-- (230 V)  
NU-786-- (230 V)

**Schneider**  
Electric

- en** Electronic Doorbell
- fr** Sonnette électronique
- es** Timbre electrónico
- pt** Campainha Electrónica
- ru** Электронный звонок
- pl** Dzwonek elektroniczny
- nl** Elektronische deurbel
- hu** Elektronikus ajtócsengő
- kk** Электронды есік қоңырауы
- ro** Sonerie electronica

**⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / NIEBEZPIECZENSTWO / GEVAAR / VESZÉLY / ΚΑΥΠΙΤΙ / PERICOL**

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Turn off all power supplying this equipment before working on the equipment.</li> <li>■ Use a Voltage Tester of appropriate rating.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC ELECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mettre l'équipement hors tension avant de travailler dessus.</li> <li>■ Utiliser un testeur de tension avec une tension nominale appropriée.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desconecte la alimentación que abastezca este equipo antes de trabajar en él.</li> <li>■ Utilice un comprobador de tensión de valor nominal adecuado.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>
<p><b>RISCO DE DESCARGA ELÉTRICA, EXPLOSAÇÃO OU ARCO ELÉTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desligar toda alimentação elétrica deste equipamento antes de intervir no equipamento.</li> <li>■ Utilizar um Testador de Voltagem da classe apropriada.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГОВОГО РАЗРЯДА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Перед началом работы с оборудованием его следует обесточить.</li> <li>■ Используйте индикатор напряжения подходящего класса.</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>	<p><b>ZAGROŻENIE PORAZENIEM, PRAĐEM, WYBUCEM LUB WYŁADOWANIEM ŁUKU ELEKTRYCZNEGO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu należy je odłączyć od zasilania.</li> <li>■ Trzeba też zastosować próbnik napięcia o odpowiedniej wartości znamionowej.</li> </ul> <p><b>Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.</b></p>
<p><b>GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Schakel alle voeding naar deze uitrusting uit alvorens werkzaamheden aan de uitrusting te verrichten.</li> <li>■ Gebruik een spanningstester van het juiste bereik.</li> </ul> <p><b>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.</b></p>	<p><b>ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS ÉS SZIKRAHÚZÁS VESZÉLYE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapcsoljon le minden tápellátást, mielőtt a készüléken valamilyen munkát végezne.</li> <li>■ Megfelelő névleges értékű feszültségtesztelőt használjon.</li> </ul> <p><b>Az utasítások betartásának elmulasztása halált, vagy súlyos sérülést okoz.</b></p>	<p><b>ТОК СОҒУ, ЖАРЫЛЫС НЕМЕСЕ ДОҒА ЖАРҚЫЛЫ ҚАУПИ БАР</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Осы құрылғыда жұмыс істемес бұрын барлық қуат көзін ажыратыңыз.</li> <li>■ Тиісті кернеу шамасындағы кернеуді тексеру құралын пайдаланыңыз.</li> </ul> <p><b>Бұл нұсқауларды орындамай өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.</b></p>
<p><b>PERICOL DE ȘOCURI ELECTRICE, EXPLOZII SAU ARCURI ELECTRICE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Oprîți alimentarea acestui echipament înainte de a lucra asupra lui.</li> <li>■ Utilizați un voltmetru cu o tensiune nominală corespunzătoare.</li> </ul> <p><b>Nerespectarea acestor instrucțiuni va duce la deces sau vătămare gravă.</b></p>		

**Functioning / Fonctionnement / Funcionamiento / Funcionamento / Функционал / Sposób działania / Werking / Működés / Сипаттамасы / Functionare**

<p>The electronic doorbell can be connected to a maximum of three different pushbuttons. For every pushbutton one of 5 different melodies can be programmed (see the method of programming SELECTION OF MELODIES).</p>	<p>La sonnette dispose de trois entrées différentes pour boutons-poussoir. Pour chaque poussoir on peut programmer une mélodie différente des cinq qui sont disponibles (voir Mode de programmation de la SÉLECTION DE MELODIES).</p>	<p>El timbre dispone de tres entradas diferentes para pulsadores. Para cada entrada se puede programar una melodía diferente de las cinco disponibles (ver Método de programación de la SELECCIÓN DE MELODÍAS).</p>
<p>A campanha dispõe de 3 entradas para botões de pressão. Para cada Botão de pressão pode-se programar até 5 melodias diferentes (ver Modo de programação da SELEÇÃO DE MELODÍAS).</p>	<p>Электронный звонок может быть подключен максимум к 3 кнопочным выключателям. Для каждого кнопочного выключателя можно запрограммировать 1 из 5 мелодий (см. раздел ВЫБОР МЕЛОДИЙ).</p>	<p>Dzwonek elektroniczny może być podłączony jednocześnie do 3 różnych przycisków. Dla każdego z nich możliwe jest zaprogramowanie jednej z 5 melodii (zobacz "Programowania melodii").</p>
<p>De deurbel beschikt over drie ingangen voor drukknoppen. Voor elke drukknop kan een aparte melodie gekozen worden uit de 5 beschikbare (zie Programmeermodus voor MELODIEKEUZE).</p>	<p>Az elektronikus ajtócsengő maximum három különböző nyomógombbal kapcsolható össze. Minden egyes nyomógombhoz 5 különböző dallam egyikét programozhatjuk (lásd a DALLAMOK KIVÁLASZTÁSA).</p>	<p>Электронды қоңырау түймелердің ең көп дегенде 3 тобын жалғастыруға мүмкіндік береді. Түймелер тобының әрбіреуі үшін 5 әуеннің біреуін бағдарламалауға мүмкіндік бар (Қараңыз: Әуендерді бағдарламалау).</p>
<p>Sonerie electronică poate fi conectată la maximum trei intreruptoare cu revenire diferite. Pentru fiecare intreruptor se poate programa una dintre cele 5 melodii diferite (vezi metoda de programare - Selectarea melodiilor).</p>		

**Programming / programmation / programación / программирование / Programowanie / Programmeermodus / KIVÁLASZTÁSA / бағдарламалау / Programare**

<p><b>Method of programming the SELECTION OF THE MELODIES</b> When we push the pushbutton longer than 15 seconds the electronic doorbell enters in Programming Mode. Secuentially the doorbells rings the available melodies until the end-users, by means of short push on the pushbutton selects the melody. If in case no melody is chosen after 3 minutes the electronic doorbell is getting back to the normal user mode and the last programmed melody will be selected. The end-user can program this way different melodies for different pushbuttons.</p>	<p><b>Méthode de programmation de la SÉLECTION DE MELODIES</b> En pressant le bouton-poussoir pendant 15 secondes, on accède au mode de PROGRAMMATION. La sonette fait sonner séquentiellement toutes les mélodies disponibles jusqu'à ce que l'utilisateur, à travers une pression courte, sélectionne celle qu'il préfère. Si dans un temps d'environ 3 minutes, aucune mélodie n'a été choisie, la sonnette retrouvera sa situation normale et gèrera la mélodie qu'elle avait auparavant. D'autres mélodies peuvent être choisies à travers les autres entrées (boutons-poussoir) de la sonnette électronique.</p>	<p><b>Método de programación de la SELECCIÓN DE MELODÍAS</b> Actuando sobre el pulsador durante 15 segundos se da paso al modo de programación de la melodía. El timbre hace sonar secuencialmente todas las melodías disponibles hasta que el usuario, mediante una pulsación corta, seleccione la que quiere. Si en un plazo de unos 3 minutos no se ha seleccionado ninguna, el timbre pasa otra vez a su situación normal y queda seleccionada la melodía que tenía anteriormente. Se pueden elegir diferentes melodías por las otras entradas (pulsadores) del timbre electrónico.</p>
<p><b>Modo de programação da SELEÇÃO DE MELODÍAS</b> Actuando sobre o botão de pressão durante 15 segundos passa-se para o modo de PROGRAMAÇÃO da Campainha. A campainha começa a tocar sequencialmente todas as melodias disponíveis, até que o utilizador, a través de uma pressão curta no botão de pressão selecciona a melodia que pretende. Se num prazo de cerca de 3 minutos não se seleccionar nenhuma melodia, a campainha passa novamente à sua situação normal e mantém-se a melodia que tinha sido previamente seleccionada. Pode-se escolher outras melodias para as outras entradas (botões de pressão) da campainha electrónica.</p>	<p><b>ВЫБОР МЕЛОДИЙ</b> При нажатии на кнопочный выключатель более 15 секунд, электронный звонок переходит в Режим Программирования. Мелодии играют последовательно до тех пор, пока пользователь путем короткого нажатия на кнопочный выключатель, не выберет мелодию. В случае, если мелодия не выбрана в течение 3 минут - электронный звонок возвращается в обычный режим и проигрывается будет мелодия, запрограммированная ранее.</p>	<p><b>Programowanie melodii</b> Rozpozyczenie trybu programowania odbywa się poprzez przycisniecie i przytrzymanie przycisku ponad 15 sekund. W tym trybie odtwarzane są kolejne dostępne melodie, do czasu, aż użytkownik ponownym, krótkim przycisnięciem potwierdzi wybór danej melodii. W przypadku gdy przez 3 minuty nie zostanie dokonany wybór, dzwonek powróci do normalnego trybu pracy, z melodią zaprogramowaną podczas poprzedniego programowania. W ten sposób możliwe jest zaprogramowanie różnych melodii dla różnych przycisków.</p>

**Programmeermodus voor MELODIEKEUZE**

U kunt de PROGRAMMEERMODUS activeren door de drukknop ongeveer 15 seconden in te drukken. De deurbel doorloopt achtereenvolgens alle beschikbare melodieën tot u door een korte druk op de knop de gewenste melodie selecteert. Als na ongeveer 3 minuten geen enkele melodie geselecteerd is, keert de deurbel naar de normale modus terug en blijft de eerder geselecteerde melodie behouden. Via de andere ingangen (drukknoppen) van de elektronische deurbel kunnen andere melodieën geselecteerd worden.

**DALLAMOK KIVÁLASZTÁSA**

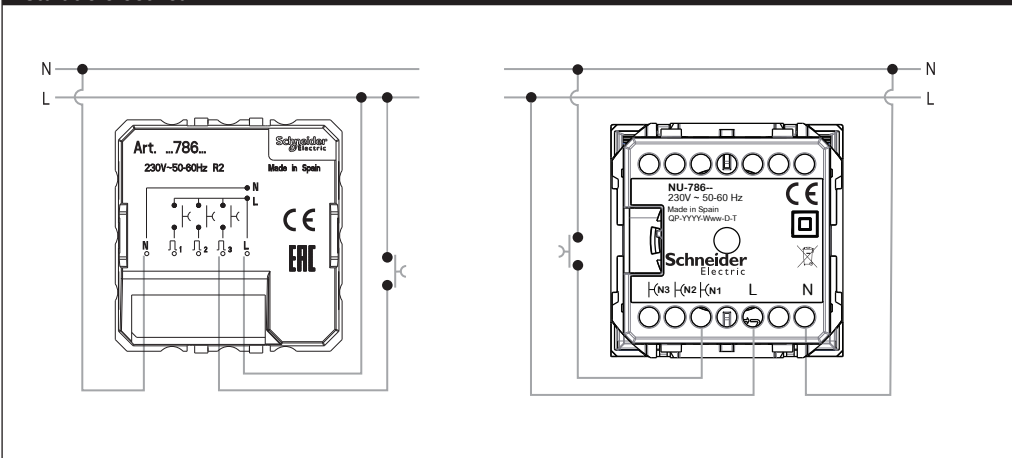
Ha a nyomógombot 15 másodpercnél hosszabb ideig lenyomva tartjuk, az elektronikus ajtócsengő programozási módba lép. A rendelkezésre álló csengőhangok hallhatóak egymás után, amíg a végfelhasználó, egy rövid nyomással a nyomógombon kiválasztja a dallamot. Ha 3 perc elteltével nincs dallam kiválasztás, akkor az elektronikus csengőcsengő visszatér a normál felhasználói módba, és visszatér az utolsó programozott dallamhoz. Különböző dallamokat programozhatunk a különböző nyomógombokra.

**Әуендерді бағдарламалау**



Бағдарламалау режиміне көшу үшін түймені басып тұрыңыз да, кем дегенде 15 секунд ұстап тұрыңыз. Біртіндеп, бір ізбен қысқа-қысқа басу арқылы алты әуеннің біреуін таңдаңыз. Егер 3 минуттың ішінде ешбір әуен таңдалмаса, электронды қоңырау автоматты түрде қалыпты жұмыс режиміне қайта келеді. Мұндайда ең соңғы таңдалған әуен орналастырылады. Осылайша, әрбір түймеге өзінің әуенін беруге болады.

**Metoda de programare Selectarea melodiilor**

Când apăsam întrerupătorul mai mult de 15 secunde, soneria electronică intră în modul de programare. În mod secvențial, soneria cântă melodiile disponibile până când utilizatorul final, prin apăsarea scurtă a întrerupătorului, selectează melodia. În cazul în care nu este selectată nicio melodie după 3 minute, soneria electronică va reveni la modul normal de utilizare și va fi selectată ultima melodie programată. Utilizatorul final poate programa astfel diferite melodii pentru diferite întrerupătoare.

**Electrical installation / Installation électrique / Instalación eléctrica / Instalação eléctrica / Установка / Podłączenie / Elektrische installatie / Elektromos telepítés / Жалғай сызбасы / Instalatie electrica**

Noart---786--- (230 V 50-60 Hz) / NU-.786-- (230 V 50-60 Hz)	
Number of programmable sounds / Nombre de sons programmés / Número de sonidos programados / Número de sons programados / Количество программируемых мелодий / Ilość melodii do wyboru / Aantal geprogrammeerde / Programozható hangok száma / Өуендер саны / Numarul de sunete programabile	<b>5</b>
Number of conventional pushbuttons connected in parallel / Nombre de boutons-poussoir conventionnels connectés en parallèle / Número de pulsadores convencionales conectados en paralelo / Número de botões de pressão ligados em paralelo / Número de botões de pressão ligados em paralelo / Количество кнопочных выключателей с параллельным подключением к выходу / Maksymalna ilość przycisków bez podświetlenia połączonych równoległe (do tego samego wejścia) / Aantal parallel aangesloten klassieke drukknoppen / Number of conventional pushbuttons connected in parallel / Параллель қосылу үшін жарықсыз түймелер саны / Numarul de intreruptoare conventionale conectate în paralel	<b>10</b>
Number of pushbuttons with lightindicator connected in parallel / Nombre de boutons-poussoir avec voyant lumineux connectés en parallèle / Número de pulsadores con luminoso conectados en paralelo / Número de botões de pressão luminosos ligados em paralelo / Количество кнопочных выключателей (со световой индикацией) с параллельным подключением к выходу / Maksymalna ilość przycisków z podświetleniem połączonych równoległe (do tego samego wejścia) / Aantal parallel aangesloten drukknoppen met signaallamp / Csatlakoztatható jelzőfényes nyomógombok száma / параллельды жалған индикация көрсеткіштері бар түймешіктер саны / Numarul de intreruptoare cu indicator luminos conectate în paralel	<b>3</b>
Protection / Protection / Protección / Protecção / Защита / Zabezpieczenie / Bescherming / Védelem / Қорғай / Protectie	-
Sound level / Puissance acoustique / Potencia acústica / Nivel Acústico / Уровень звука / Głośność dźwięku / Akoestisch vermogen / Hangszint / Дыбыс деңгейі / Nivelul sunetului	<b>70 db/1 m</b>
Consumption / Consommation / Consumo / Consumo / Потребление / Pobór prądu / Verbruik / Fogyasztás / Тутынылатын ток / Consum	<b>14 mA</b>

-  Соответствует техническим регламентам «О безопасности низковольтного оборудования», «Об электромагнитной совместимости»
-  «Төменвольтты құрал-жабдықтардың қауіпсіздігі туралы», «Электрмагнитті сәйкестігі туралы» техникалық регламенттерге сәйкес келеді

**Schneider Electric Industries SAS**  
 35, rue Joseph Monier CS 30323  
 F - 92506 Rueil Malmaison Cedex  
 France  
 www.se.com



Printed on recycled paper

**Уполномоченный поставщик в РФ:**  
**АО «Шнейдер Электрик»**  
 Адрес: 127018, г. Москва, ул.  
 Двинцев, д.12, корп.1, тел. +7 (495)777 99 88,  
 факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446  
 www.se.ru

